

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 125

**Artikel:** Associachon vaudoise dai z'ami dâo patois  
**Autor:** Goumaz, M.-L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244688>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

Quemet de cotema, lè z'ami dâo patois sè sant  
recriâ lo deçando 22 de noveimbro 2003 à Saven-  
gnî po la tenâbllia d'âoton. S'îrant pas reyu  
du la fîta dâo 50 iémo à L'Abbaye<sup>â</sup> dè Monthe-  
ron. Lo presideint, Pierre Guex, rapporte su  
lo concoû Kissling 2003. Lâi a z'u 3 travau :  
on conto de Tsalande, avoué onna petit'histoire  
dècoûte, que vœu on 2 iémo prî à Madeleine Por-  
chet de Coçalla-lo Dzorat; Marguerite Long-  
champ de Bottein reçâi on 2 iémo prî po "Lè  
z'anchan de mon velâdzo". Sta dama è onna tota  
crâna : dèvesâve lo Baseltütch, l'a recordâ lo  
bon Tütch, lo français et ora s'adene âo patois  
vaudois! On premî prî va à voûtra redzipetta,  
M.-L.Goumaz, po "Quequelyâdzo d'onn'anchanna  
po onna lettra à Marc à Louis". N'âoblyâ pas  
que lo concoû Kissling va remé ein-an ein 2004.  
Lo djury atteind lè travau po lo 31 de mài 2004.  
Tsant, poësi, conto, thêâtro, djù, gandoise à  
dere, lè z'affére dâi z'autro yâdzo tot quemet  
clliâosique de vouâi, TOT L'E BON po mantenî lo  
patois, medâi que sâi dâo bon patois, na pas de  
l'eimbroûillo!

On pâo pas dere que lè patoisan dâi dzor de

vouâi ne sè dègremelyant pas po lo dèvesâ dâi z'anchan! A-te que Bernard Gloor soo de sa cat-setta on galé lâivrotet que porrâi s'appelâ Lo Conteù et arrevâ tsî no 4 yâdzo dein l'an-nâïe, balyî dâi novî su cein que sè passe dein lo mondo dâi patoisan, einfin quie, ôquie d'u-tîlo po recordâ, sè galâ, eintretenî l'ametî, honorâ lo vîhio dèvesâ. Lo premî mimerô a ètâ fé pè on par de coo bin intêinchounâ. La pre-seintachon l'è bouna. Fâ plliésî dè lo lyère. Tot parâi, seimbyye que l'è vegnu âo mondo on bocon rîdo. Foudrâ mèliorâ lo patois, sein quie vâo pas ïtre recognu de trëtî.

Nicole Margot qu'è la pe sutyà dè tî lè patoisan vaudois po courteiyî lè patois de la cotse franco-provençala dèvese su on dicchounéro préparâ pè Dominique Stich et qu'on porrâ atsetâ bin-stoû. L'a ètâ fî po que tî lè patoisan poués-sant lâo retrovâ dein lâo patois que sarant è-crit trëtî de la mîma fachon. L'è prâo sû onna bouna soluchon po sè cheintre plye foo et tsa-con porrâi gardâ son patois. L'è bon po lè dzou-veno, mâ lè vîhio! Leu que duissant dzà fêre dâi veindzeince de la mètsance po coudhî maitrèyî clliâo mècanique sutyè qu'ant nom : ordinateu, internet, modem et ne sé quie oncora... Nôutron patois que faut adî remé rapistoquâ, rassolidâ, eimparâ po que vive, lo foudrâi vetî avoué on blyantset nâovo fabrequâ pè on cosandâi de Paris?

Qu'ein peinsâ-vo, frâre et chère patoisan de  
Fribo, dâo Valâ?

La tenâbllia l'a botsî su cein et on a oyu prâo  
galé batoillâdzo po lo plliésî de trétî et, tant  
qu'âo tiù de la vêprâ.

A l'an que vin! Que vo balye à tî santâ et dzqû-  
yo:

M.-L. GOUMAZ



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et einve-  
ron

Lo deçando 20 de dèceimbro 2003, pas lyein dè  
80 patoisan et ami dâo patois ant fîtâ Tsalan-  
de à Pouâidâo. Lè tsandâile cllièrîvant, lè